

The Pre-history of Lebanon

لبنان في ما قبل التاريخ

Lebanon has a rich archaeological heritage. This reflects its diverse communities and importance as a hub for coastal and overland trade throughout history.

يتمتع لبنان بتراث أثري غني، مما يعكس مجتمعاته المتنوعة وأهميته كمحور للتجارة الساحلية والبرية على مر التاريخ.

Evidence of early humans has been found in caves in the Lebanese mountains. Caves provided homes and protected these remains from erosion by wind and water. Caves such as Ksar Akil contain evidence of people more than 20m below the surface – a record of tens of thousands of years of human activity. Human burials from around 19,000 to 9,000 years ago have recently been found in two caves at Moghr el-Ahwal in the Qadisha Valley.

تم العثور على أدلة عن أسلاف البشر في كهوف في الجبال اللبنانية. وقد شكّلت هذه الكهوف ملاجئ لحماية هذه البقايا من التآكل بفعل الرياح والمياه. وتحتوي الكهوف مثل كسار عقيل على أدلة عن بشر على عمق أكثر من 20 متر – وهو توثيق لعشرات الآلاف من السنين من النشاط البشري. وقد تم اكتشاف مدافن بشرية مؤخراً يعود تاريخها من 19000 إلى 9000 سنة في كهفين في مغر الأحول في وادي قاديشا.

Sites such as Byblos on the coast and Tell Labwe South in the Bekaa, have given up evidence of early farming from around 9,000 to 7,000 years ago. Stone tools and pottery fragments show that there were social and economic links between sites in Lebanon and further afield.

وعثر على أدلة عن الزراعة المبكرة يعود تاريخها من 9000 إلى 7000 سنة. في مواقع أثرية كساحل جبيل وتل اللبوة في جنوب البقاع وتظهر الأدوات الحجرية والقطع الفخارية الروابط الاجتماعية والاقتصادية بين المواقع في لبنان وخارجه.



Left: Ksar Akil, near Beirut, a cave site threatened by construction activity and quarrying (Photograph: A. Garrard).

إلى اليسار : كسار عقيل، قرب بيروت، موقع كهف مهدد بنشاط البناء والمحاجر (تصوير: أ. جارارد).

Below: Nacharin Cave in the Anti-Lebanon mountains, where evidence of prehistoric cave occupation has been found (Photograph: A. Garrard).

أدناه: كهف نشاريني في سلسلة جبال لبنان الشرقية، حيث وجد دليل على وجود كهف ما قبل التاريخ (تصوير: أ. جارارد).



Above: Excavations at the cave site of Moghr el-Ahwal in the Qadisha Valley (A. Garrard).

في الأعلى : وادي قاديشا في شمال لبنان، حيث تم التعرف على عدة كهوف يعود استخدامها إلى عشرات الآلاف من السنين (تصوير: أ. جارارد).



Above: The Qadisha Valley in northern Lebanon, where several caves have been identified with occupation going back tens of thousands of years (Photograph: A. Garrard).

في الأعلى : وادي قاديشا في شمال لبنان، حيث تم التعرف على عدة كهوف يعود استخدامها إلى عشرات الآلاف من السنين (تصوير: أ. جارارد).



Above: A plaster floor at the Aceramic Neolithic site of Koubba I (Photograph: G. Philip).

في الأعلى : أرضية من الجص في موقع العصر الحجري الحديث في موقع كرتا الأولى (تصوير: ج. فيليب).

Right: Neolithic site of Labwe in the Bekaa. The modern town is encroaching on the site (Photograph: J. J. Ibáñez).

إلى اليمين : موقع اللبوة في العصر الحجري الحديث. المدينة الحديثة تتعدى على الموقع (تصوير: ج. ج. إيبانيز).

Bottom image: The cave site of Moghr el-Ahwal where prehistoric occupation has been found (Photograph: A. Garrard).

أدناه: قد وجد في موقع كهف مغر الأحول أدلة على أنه كان مستوطن في ما قبل التاريخ (تصوير: أ. جارارد).

